

4.3. Drehen Sie den gerippten Zylinder im Uhrzeigersinn. **BITTE BEACHTEN SIE:** Der AutoMate® III Matritzenspanner gibt ein isches Drehmomentsignal, das anzeigt, wie stark zu drehen (nen) ist. Stoppen Sie den Spannvorgang nach zwei oder drei s". Das Matritzenband liegt nun subgingival genügend fest an. **BEACHTEN SIE:** Die AUTO-LOCK Klemmöse hält das zenband fest gespannt, bis Sie es entfernen wollen. nung des Matritzenspanners - Drehen Sie den AutoMate® III zenspanner stetig gegen den Uhrzeigersinn (zurück), während eichzeitig den AutoMate® III Matritzenspanner kontinuierlich er Spule ziehen.

ing der Restauration

zen Sie ggf. interdental Keile (bukkal und/oder oral). en Sie die Kontaktbereiche. ren Sie das gewünschte Restaurationsmaterial gemäß der fenden Gebrauchsanweisung des Herstellers.

ing der Matritze

nd entfernen Sie nach Aushärtung des Restaurationsmaterials itzenband, indem Sie die AutoMatrix® System itszange benutzen.

innen herausragende Enden der AUTO-LOCK Klemmöse nneiden. Legen sie einen Finger über das hohle offene Ende y) der Zange, um zu verhindern, dass die abgetrennte nöse in die Mundhöhle fällt.

ange mit dem abgetrennten Teil geschlossen halten, bis sie am Mund entfernt ist. Das abgetrennte Stück ordnungsgemäß gen.

ionde oder ein anderes geeignetes Instrument in das Loch e Öffnung des Locks) auf dem Matritzenband neben der einführen. Ziehen Sie nun sanft nach okkusal, bis die ze sich öffnet. **BITTE BEACHTEN SIE:** Beachten Sie das ale Teil der AUTO-LOCK Klemmöse. Dieses Teil bleibt nlich bei der Entfernung mit dem Matritzenband verbunden, as kann sich unter Umständen lösen. Wenn dieser Teil der

LOCK Klemmöse sich vom Matritzenband löst, entfernen Sie i der Mundhöhle und entsorgen Sie es. ken Sie die approximalen Ränder der Restauration mit einem nser. Die gelockerte Matritze nach bukkal oder oral bewegen, nd Sie sie okkusal entfernen. Die Matritze vorschriftsmäßig gen.

6.3

NG DER AUTOMATRIX® SYSTEMTEILE

® III Matritzenspanner und die Sicherheitszange können rn mit heißem Wasser, Seife oder einem Reinigungsmittel gereinigt werden.

TION/STERILISATION

a nicht die AutoMatrix® System Matritzenbänder zu sterilisieren und/oder enden. Nach Gebrauch ordnungsgemäß entsorgen.

e® III Matritzenspanner, der Spritzern, Körperflüssigkeit, einem Kontakt mit verunreinigenden den Mundschleimhäuten ausgesetzt war, in einem Autoklaven behandeln gemäß der weisung des Autoklaven-Herstellers. Die Benutzung von anderen Sterilisationsverfahren messen und alleinigen Verantwortung des Zahnarztes überlassen. Es wird nicht empfohlen, e® III Matritzenspanner in eine Desinfektionslösung einzutauchen.

szange, die Spritzern, Körperflüssigkeit, einem Kontakt mit verunreinigenden Händen oder leimhäuten ausgesetzt war, sollte mit einem krankenhaushygienischen Desinfektionsmittel arden. Verwendbare Desinfektionsmittel sind EPA registriert als Tuberculocidal, Iodophors, chlorit (5,25 %), Chlorindioxid und duale oder synergisierte Quaternaries sind erlaubte mittel. Desinfizieren Sie die Zange durch Besprühen oder Abreiben mit einem empfohlenen blichen Oberflächendesinfektionsmittel für einen Zeitraum, der von dem mittelhersteller für optimale Ergebnisse empfohlen wird. Das Besprühen mit Glutaraldehyd pfohlen. Einige Phenol basierte Mittel sowie Iodophor basierte Produkte können erfärbungen hervorrufen. Produkte, die organische Lösungsmittel wie Alkohol enthalten, kteile angreifen. Sie sollten die Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers genau optimale Ergebnisse zu erzielen. Desinfektionslösungen auf Wassergrundlage sind Es wird nicht empfohlen, die Zange in eine Desinfektionslösung einzutauchen. Es wird nicht e Zange im Autoklaven zu behandeln.

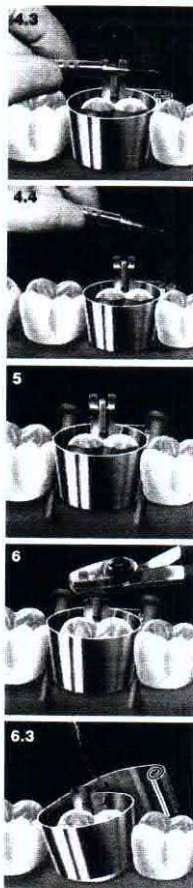
a Geräteteile vor der Lagerung ausreichend trocknen. Der AutoMate® III Matritzenspanner und zange benötigen keine besondere Wartung und sollten nicht geölt oder eingefettet werden.

UMMER UND LEBENSDAUER

oMatrix® Systemteile gilt eine Gewährleistungszeit von einem Jahr gerechnet von Kaufdatum ts.

en Punkte sollten bei jeder Korrespondenz angegeben werden:

elnummer
nmer auf der Packung
itigung



AutoMatrix®

Sistema di matrici senza portamatrice

Per l'utilizzo con AutoMate® III, strumento di serraggio



ISTRUZIONI PER L'USO - ITALIANO

Attenzione: la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo articolo ai dentisti o su loro ordine.

DESCRIZIONE

Il sistema di matrici senza portamatrice AutoMatrix® è stato studiato per essere utilizzato come matrice contenente i materiali per restauri ad applicazione diretta, in cavità posteriori che coinvolgano superfici prossimali. Il sistema AutoMatrix permette l'applicazione e la ritenzione della matrice senza bisogno di portamatrici ingombranti, consentendo facilità di applicazione, miglior accesso, visibilità migliore del campo di lavoro e maggior comodità del paziente. L'accesso per l'applicazione di cunei (laddove indicato) non viene impedito da un portamatrice esterno. Le bande usa e getta del sistema AutoMatrix consentono un appropriato adattamento di contatto subgingivale e prossimale, proteggendo, allo stesso tempo, dalla contaminazione incrociata.

Le matrici del sistema AutoMatrix® sono disponibili in quattro tipi di altezza/larghezza e spessore (vedere tabella sotto). Tutte le misure delle matrici del sistema AutoMatrix® sono adatte ai denti di qualsiasi circonferenza. Lo strumento di serraggio AutoMate® III deve venir sterilizzato a calore/pressione (in autoclave) e le tenaglie di rimozione disinfettate in una preparazione disinfettante per poter essere riutilizzate.

Tipo	Medio Sottile*	Stretto Normale	Medio Normale	Largo Normale
Altezza e spessore	1/4" x .0015	3/16" x .002	1/4" x .002	5/16" x .002
Tipici utilizzi clinici	Premolari/ molari	Premolari corti e molari	Premolari/ molari	Molari lunghi

*Bande di spessore sottile identificate in base alla tacca sul gancio di autobloccaggio

Bande di spessore sottile identificate in base alla tacca



COMPOSIZIONE

Acciaio inossidabile lucidato

INDICAZIONI

Il sistema di matrici senza portamatrice AutoMatrix® viene indicato laddove l'applicazione di una banda matrice intorno ad un dente preparato favorisca la modellazione di un materiale per restauri ad applicazione diretta (ad es., preparazioni di Classe II).

CONTROINDICAZIONI

La banda matrice del sistema di matrici senza portamatrice AutoMatrix® va utilizzato solo una volta. Non cercare di sterilizzare e/o riutilizzare.

AVVERTENZE

1. La banda matrice del sistema AutoMatrix® consiste di parti piccole e affilate. Come per tutti gli strumenti intraorali, deve essere usata molta cura per far sì che la manipolazione e l'applicazione siano ferme e stabili. Durante le procedure di rimozione della matrice, un segmento del GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO (fermaglio di ritenzione) può separarsi dalla banda matrice. Fare in modo che questo segmento non venga ingerito, né aspirato. Rimuovere immediatamente dalla bocca qualsiasi pezzo sparso. Viene consigliata l'applicazione di un argine in gomma o di un'altra tecnica di isolamento adatta, prima di avanzare nelle procedure. Indossare idonei occhiali protettivi e guanti.
Aspirazione: rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora si verifichi l'aspirazione della banda o di qualsiasi altra parte.
Ingestione: qualora se ne verifichi l'ingestione accidentale, indurre il paziente ad identificare la parte ingerita una volta escretata. Nella maggior parte dei casi, la parte ingerita verrà escretata in maniera inosservata. Se dovessero verificarsi nausea o malessere, rivolgersi immediatamente ad un medico.
Lacerazione: le bande matrice del sistema AutoMatrix® sono affilate e possono provocare lacerazioni su pelle non protetta. Si raccomanda di maneggiare le bande indossando guanti e/o utilizzando pinze autobloccanti collegate o uno strumento analogo. Nell'eventualità in cui una banda pulita provochi la lacerazione della pelle, svolgere le normali prassi di pronto soccorso. Gettare e smaltire la banda in maniera adeguata.
2. Bande matrice ed accessori costituiscono materiale contaminato. Attenersi agli idonei piani di controllo riguardanti l'esposizione a materiali contaminati. Nel caso di esposizione accidentale, seguire le procedure di postesposizione raccomandate. Per lo strumento di serraggio AutoMate III e le tenaglie da rimozione, vedere la Sezione *Disinfezione/Sterilizzazione* al termine di queste istruzioni. In seguito all'utilizzo delle bande matrice del sistema AutoMatrix®, si rendono necessarie tecniche di manipolazione e di smaltimento appropriate. Le bande matrice usate sono contaminate e affilate. Quando queste vengono maneggiate o smaltite, utilizzare le stesse precauzioni necessarie quando si maneggiano o smaltiscono altri oggetti affilati contaminati.

che indica la forza di rotazione (serraggio) necessaria. Dopo 2 o 3 "clic", INTERROMPERE il serraggio. La banda è serrata in modo appropriato a livello subgingivale. **NOTA:** Il GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO mantiene la matrice fermamente serrata fino a quando si vorrà rimuoverla.

- 4.4 Rimuovere lo strumento di serraggio. Continuare a ruotare lo strumento di serraggio AutoMate® III in senso antiorario (all'indietro), ritirando allo stesso tempo ed in maniera continua lo strumento di serraggio AutoMate® III dall'avvolgimento.

5. Posizionamento del restauro

- 5.1 Posizionare i cunei come si desidera (lato vestibolare e/o linguale).
- 5.2 Brunire le aree di contatto.
- 5.3 Applicare il materiale per restauri desiderato seguendo le istruzioni per l'uso del produttore dello stesso.

6. Rimuovere la matrice

Dopo l'opportuno indurimento/presa del materiale da restauro, aprire e rimuovere la matrice utilizzando le tenaglie con protezione per il sistema AutoMatrix®.

- 6.1 Tagliare qualsiasi pezzo della parte sporgente del GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO. Posizionare il/le dito/a sull'estremità aperta (corona) delle tenaglie per prevenire che l'anello tagliato venga proiettato nella cavità orale.
- 6.2 Tenere chiuse le tenaglie contenenti il pezzo tagliato finché non sono fuori dalla bocca. Gettare in maniera appropriata il pezzo tagliato.
- 6.3 Inserire una sonda, una curetta o uno strumento adeguato attraverso il foro per lo sganciamento posto sulla banda vicino all'avvolgimento. Tirare delicatamente il foro per lo sganciamento verso la superficie occlusale fino a che la matrice si apra. **NOTA:** posizionare il segmento gengivale del GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO. Questa parte normalmente rimarrà attaccata alla striscia dopo la rimozione, ma potrebbe dislocarsi. Se il segmento del GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO si è separato dalla banda, rimuoverlo dalla bocca e smaltirlo in maniera appropriata.
- 6.4 Supportare il/i bordo/i marginale/i del restauro con un condensatore. Far scivolare la matrice allentata a livello vestibolare o gengivale, mentre si rimuove la matrice verso la superficie occlusale. Smaltire la matrice in maniera appropriata.

PULIZIA DEGLI ACCESSORI DEL SISTEMA AUTOMATRIX®

Lo strumento di serraggio AutoMate® III e le tenaglie da rimozione possono venir pulite strofinandole con acqua bollente e sapone o detergente.

DISINFEZIONE/STERILIZZAZIONE

Non cercare di sterilizzare e/o riutilizzare le bande matrice del sistema AutoMatrix®. Smaltirle in maniera appropriata dopo l'utilizzo.

Lo strumento di serraggio AutoMate® III, se esposto a gocce o spruzzi di fluidi corporei o qualora sia venuto a contatto con mani contaminate o con tessuti orali, deve venir disinfettato in autoclave, seguendo le istruzioni del produttore dell'autoclave. L'utilizzo di altri procedimenti/metodi di sterilizzazione è a discrezione ed esclusiva responsabilità dell'operatore. Si raccomanda di non immergere lo strumento di serraggio AutoMate® III in soluzioni disinfettanti.

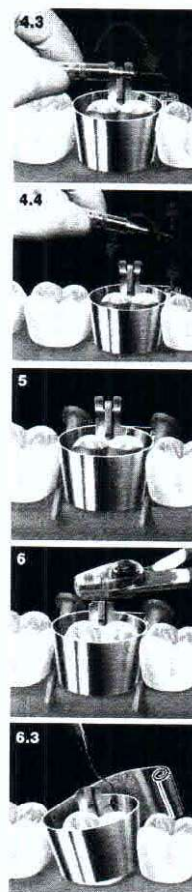
Le tenaglie, se esposte a gocce o spruzzi di fluidi corporei o che possano essere state toccate da mani contaminate o tessuti orali, devono venir disinfettate con un disinfettante di tipo ospedaliero. Disinfettanti accettabili sono registrati EPA come tuberculocidi, iodofori, ipoclorito di sodio

(5,25%), biossido di cloro e quaternari doppi o sinergizzati sono disinfettanti approvati. Disinfettare le tenaglie spruzzandole con un qualsiasi disinfettante per superfici di tipo ospedaliero raccomandato, per tutto il tempo di contatto raccomandato dal produttore del disinfettante, al fine di ottenere risultati ottimali. Non è consigliabile spruzzare con glutaraldeide. Alcuni agenti a base fenolica e prodotti a base di iodoforo possono macchiare le superfici. Agenti che contengono solventi organici, quali alcol, possono avere la tendenza a fondere la plastica. Le indicazioni del produttore del disinfettante devono venir seguite fedelmente al fine di ottenere risultati ottimali. Sono preferibili soluzioni disinfettanti a base di acqua. Si raccomanda di non immergere le tenaglie in soluzioni disinfettanti. Si sconsiglia di sterilizzare le tenaglie in autoclave.

Far asciugare gli strumenti accessori prima di metterli via per la conservazione. Lo strumento di serraggio AutoMate® III e le tenaglie da rimozione non richiedono alcuna ulteriore manutenzione e non dovrebbero venir oliati o ingrassati.

NUMERO DI LOTTO E LIMITE DI UTILIZZO PREVISTO

1. Gli accessori del sistema AutoMatrix® sono garantiti un anno dalla data dell'acquisto.
2. Citare i seguenti numeri di riferimento in tutta la corrispondenza:
 - Numero di riordine
 - Numero di lotto sulla confezione
 - Copia della prova d'acquisto



3. Si dovrebbe fare attenzione ad avere un buon controllo di qualsiasi strumento, in modo da proteggere i pazienti da eventuali lesioni. Non applicare una pressione eccessiva quando di inserisce lo strumento di serraggio AutoMate® III nell'avvolgimento di serraggio. In fase di serraggio, evitare che l'avvolgimento entri in contatto con i tessuti orali mentre sta girando. Quando si utilizzano le tenaglie da rimozione, utilizzare una tecnica che prevenga l'agganciamento di tessuti molli (pelle, gengive, mucosa) nell'ambito dell'apertura delle tenaglie, perché questo può provocare lacerazioni del tessuto. Se si verifica una lacerazione, lavare con abbondante acqua la zona interessata e rivolgersi ad un medico competente.

PRECAUZIONI

1. Questo prodotto va utilizzato esclusivamente come specificato nelle *Istruzioni per l'uso*. Ogni impiego del prodotto diverso da quanto indicato nelle *Istruzioni per l'uso* è a discrezione ed esclusiva responsabilità dell'operatore.
2. Le bande matrici del sistema AutoMatrix® sono studiate per un unico utilizzo. Gettare dopo l'uso. Non riutilizzare. (Vedere *Controindicazioni*, *Avvertenze*)
3. Quando si taglia il GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO con le tenaglie da rimozione, proteggere il lato aperto con le dita per prevenire che la parte tagliata venga proiettata nella cavità orale. Recuperare immediatamente qualsiasi parte staccata e rimuoverla dalla bocca. (Vedere *Avvertenze*)
4. Non esercitare una pressione eccessiva in direzione gengivale in fase di applicazione delle bande o su bande già applicate. Una pressione esercitata sull'apice può provocare la lesione dei tessuti periodontali. (Vedere *Avvertenze*)
5. Non utilizzare strumenti accessori diversi da quelli previsti, forniti e/o indicati per l'utilizzo con le bande del sistema AutoMatrix®. Si potrebbero verificare delle lesioni. (Vedere *Procedura di Applicazione*)
6. Conservazione: conservare le bande per sistema AutoMatrix® e gli accessori, lo strumento di serraggio AutoMate® III e le tenaglie da rimozione, a temperatura ambiente, lontano da un'umidità eccessiva. Lo strumento di serraggio e le tenaglie devono venir disinfettati/sterilizzati ed asciugati prima di essere messi via.

EFFETTI INDESIDERATI

1. Un utilizzo errato di questo prodotto può dimostrarsi dannoso, con conseguenti lesioni respiratorie, digestive, oculari, cutanee o delle mucose. (Vedere *Controindicazioni*, *Avvertenze* e *Precauzioni*)
2. La mancata applicazione delle tecniche di manipolazione e smaltimento previste può presentare rischio biologico. (Vedere *Controindicazioni*, *Avvertenze* e *Precauzioni*)

PROCEDURA D'APPLICAZIONE

1. Preparazione della cavità

Completare la preparazione della cavità come d'uso, utilizzando un argine in gomma o un'altra tecnica di isolamento adatta. Suggerimento tecnico: il preincuneamento o l'applicazione di un anello Palodent BiTine per ottenere una leggera distanziatura può facilitare l'applicazione della matrice ed un accettabile contatto prossimale del restauro.

2. Selezione/preparazione della matrice-Allargamento della

circonferenza della matrice Scegliere la banda matrice di altezza e spessore appropriati. Per otturare il dente in maniera appropriata, la matrice dovrebbe essere leggermente più larga della circonferenza occlusale.

2.1 Con le mani protette o l'uso di uno strumento adeguato (ad es. pinze college), srotolare leggermente l'avvolgimento di una banda matrice per sistema AutoMatrix® pulita e nuova.

2.2 Tenendo saldamente la banda matrice (con uno strumento o di lato; non tenere sui margini affilati), far scivolare con cautela l'AUTO-SERRAGGIO contro l'avvolgimento. Se necessario, ripetere i passaggi 2.1 e 2.2 di cui sopra per allargare ulteriormente la matrice fino alle dimensioni necessarie.

3. Posizionare la matrice

Far scivolare con cautela la matrice intorno al dente, tra gli spazi interprossimali. Posizionare la matrice con l'GANCIO DI AUTOBLOCCAGGIO al centro della parete dentaria vestibolare o linguale o quella più sicura rimasta.

Suggerimenti tecnici:

1. Per posizionare la matrice in spazi interprossimali stretti - Con la preventiva applicazione di un cuneo o di un anello Palodent BiTine oppure con l'utilizzo di un separatore Elliot sui posteriori, si può ottenere temporaneamente lo spazio necessario.
2. Per asportare i residui e favorire il posizionamento - Utilizzare seta paraffinata oppure un cuneo morbido tra gli spazi interprossimali stretti.
3. Per molari difficili da raggiungere - Utilizzare pinze college autobloccanti per afferrare la matrice lungo il lato e favorirne il posizionamento. Rilasciare la pinzetta una volta che la matrice sia fermamente posizionata sul dente.

4. Serraggio della matrice (utilizzando lo strumento di serraggio AutoMate® III)

- 4.1 Stabilizzare la matrice con una pressione leggera del dito in direzione gengivale fino a che la matrice sarà completamente serrata. Controllare che il tessuto gengivale non sia intrappolato tra la banda e la superficie del dente. In questo caso, sollevare leggermente la banda e riposizionarla prima del serraggio.
- 4.2 Inserire la punta dello strumento di serraggio AutoMate® III nell'avvolgimento della matrice. **NON ESERCITARE FORZA.**
- 4.3 Afferrare lo strumento di serraggio AutoMate® III con pollice e indice sulla canna, con presa del palmo della mano. Ruotare la canna zigrinata in senso orario. **NOTA:** lo strumento di serraggio AutoMate® III presenta un indicatore della forza di rotazione sonoro,

